# Thialnak Zohkhenhnak Program (Transition Care Program)

Hi kutken cauk nih Thialnak Zohkhenhnak Program (TCP) kong theihternak an pek. Mah nih hin na covo, ttuanvo le naa ruahchan dingmi pawl a fian ter fawn.

**Rak kan pehtlai**

|  |  |
| --- | --- |
| Ahmuh tawlreltu: Jane Dane  XXXX XXX XXX (mobile)  jane.doe@email.com | Thialnak Zohkhenhnak Program Tawlreltu  03 9595 2307  TCP@health.vic.gov.au |

 **Hi hnatlaaknakhi na computer ah download**

QR code kha scan tuah

Hi cahren (document) hi a dang format in ngahding ah [TCP@health.vic.gov.au](mailto:TCP@health.vic.gov.au) <TCP@health.vic.gov.au> ah email kua



Victorian Cozah, 1 Treasury Place, Melbourne nih nawlngeihmi le chuahmi.

© State of Victoria, Australia, Department of Health, January 2023.

Hi kaa ah hin a [www.health.vic.gov.au/publications/tcp-information-and-client-agreement-english](http://www.health.vic.gov.au/publications/tcp-information-and-client-agreement-english)

Angahmi format: DOCX

# Thialnak Zohkhenhnak Program (TCP) cu zeidah a si?

TCP nih siizung um dih, zalonnak ngah hnu na dam thannak ah an bawmh khawh, cun na herhmi bawmhnak he an pehtlaih ter khawh.

### **Zeitindah rian a ttuan**

1. The Aged Care Assessment Service (ACAS) nih TCP riantuanpiaknak pawl na ngah khawh le khawh lo an feh ter lai.
2. TCP hnatlaaknak phih le min na thut a hau lai.
3. Program cu na siizung um a dih le cangkaa in aa thok colh lai.
4. Inn, kumkhua upa zohkhenhnak silole sizung ah naa damh bantuk in **zerh 12** (ni 84) cung bawmhnak na ngah khawh.
5. Na ngah dingmi riantuanpiaknak phun pawl a langhtertu zohkhenhnak plan na ngah lai.
6. Na herhmi aa thlen ning in zohkhenhnak phun silole a dang hmun ah naa thial kho.
7. Na herh ahcun caan sau deuh caah thimnak kawlnak he bawmhnak na ngah lai.

### **Na program chung ah, zohkhenhnak na ngah khawhmi phun hnih a um**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| An icon of a house **Inn ngatchan in zohkhenhnak**  Na inn ah zohkhenhnak na ngah lai.  Rianttuanpiaknak pawl ah an ii tel kho:   * Nurse zohkhenhnak le inn ah i dinhnak * Thianhnak, rawl chuannak silole kholhtawlnak ah bawmhnak * Sii lei tonnak laaknak ser piaknak * Tonnak silole mizapi cawlcanghnak pawl ah kalnak * Physiotherapist tibantuk, ngandamnak lei rianttuantu sin in therapy ngahnak * Hlei ii tlaihnak, kal fawinak (ramp) silole mah le mah ii sum khawhnak bawmhnak tibantuk bawmhnak thilri  **Aman** A tu lio na ngahmi pensen chung in nikhat caah 17.5% na pek a hau lai. |  | An icon of a bed **Ihnak hrambunh zohkhenhnak**  Siizung silole upa zohkhenhnak hmun ah zohkhenh na si lai.  Rianttuanpiaknak pawl ah an ii tel kho:   * Nurse zohkhenhnak le phone in bawmhnak * Sii lei bawmhnak * Tikholh silole lamlen tibantuk nifatin rian pawl ah bawmhnak * Dementia bawmhnak * Sii lei tonnak laaknak ser piaknak * Physiotherapist tibantuk, ngandamnak lei rianttuantu sin in therapy ngahnak  **Aman** A tu lio na ngahmi pensen chung in nikhat caah 85% na pek a hau lai.  Naa thimmi siidawr in na herhmi sii paoh caah na pek zong a hau fawn lai. |

Program ah a tang lei bantuk rianttuanpiaknak pawl **aa** **tel lo**:

✗ Pathology or radiology (thi testnak silole x-rays tibantuk)

✗ Siizung ah silole siizung in mizaw phorhnak mawtaw

✗ Sii dinding silole siidawr man

✗ GP tonnak (appointments)

# Program chung ah zeidah ii ruahchan ding a si

TCP tambik tuahnak ah, nangmah nih aa khatlomi covo le tuanvo pawl na ngeih lai.

## Ka case tawlreltu nih zeidah a tuah?

Program chung ah na case tawlreltu hi na caah biapimi pehtlaihnak, bawmhtu le ruahnak cheutu a si.

Case tolreltu nih a tang lei pawl ah an bawmh khawh:

* Zohkhenhnak plan ser ii na herhning in tharchuahnak
* Na zohkhenhnak hmualngeih tertu biakhiahnak pawl sernak
* Na herhmi pawl ruahnak cheuh le thinlung lei bawmhnak peknak
* Na zohkhenhnak kong cheuh le cawlcanghnak chimthannak
* Chuahnak plan ser le caan sau bawmhnak sernak na tuah khawh lo ahcun nangmah an zohkhenhtu phu nih nangmah ai ah biakhiahnak pawl an tuah khawhnak hnga
* Upnak plan le caan sau bawmhnak caah sernak

Na case tawlreltu nih nangmah zohkhenhnak kong sii lei biakhiahnak a tuah lai lo. Mah hi tuah ding ah na zohkhenhnak phu chung ah sii lei thiamsang hna he rian nan tuan lai.

## Zetindah ka theihternak cu hrawmh a si lai?

Hnatlaaknak na phih dih le min na thut dih tik ah, a tang lei na theihternak pawl kanmah cheuh ding ah onhnak pek na si:

* Na GP, ngandamnak lei thiamsang pawl, My Aged Care le a dang riantuanpiaknak petu pawl cu ticun na herhmi zohkhenhnak kan tlinh khawh lai
* The Commonwealth Department of Health and Aged Care, the Aged Care Quality and Safety Commission and the Victorian Department of Health cuticun anmah nih tangka peknak le program hlawh a tlinnak an tah khawh lai.

## Zeidah ka tuah a herh lai?

Program ttengnge pakhat dirhmun in ttuanvo tlawmpal na ngei lai. Mah pawl hi na tuah a hau:

* Na zohkhenhnak plan tinhmi lei ah thatho te’n rian na ttuan lai
* Nangmah te’n naa thimmi le cawlcanghnak pawl caah ttuanvo na laak lai
* Zeidah na herh timi na case tawlreltu kha na chimh lai Thil pakhat khat ah bawmh na herh ahcun, na hal lai
* A hlei in hal duhmi na ngeih ahcun na zohkhenhtu phu kha na chimh hna lai (t.c. kuak, vape silole zu din na duh ahcun)
* Nangmah nih upatnak he ka chawnhbia hna seh ti na duh bantuk in, Na zohkhenhtu phu kha upatnak he na chawnhbiak hna lai
* Inn ah naa thlop ahcun na phu zohkhenhtu kha a himmi le a ngandammi hmun pe hna

## Zeidah ka covo an si?

TCP hmangtu(client) vialte nih a tang lei pawl nih a kilvenmi covo an ngei dih:

* Charter of Aged Care Rights (Kumkhua Upa Zohkhenhnak Covo)
* Commonwealth Aged Care Act 1997, Aged Care (Thial khawhmi thil) Act 1997 le the Acts tang ah sermi Phunghram pawl
* Victorian Charter of Human Rights and Responsibilities Act 2006
* Victorian Privacy and Data Protection Act 2014
* Victorian Health Records Act 2001
* Commonwealth Privacy Act 1988

# Aman le peknak pawl

TCP cu cozah nih a tam deuh bawmhnak a pekmi siko hmanhsehlaw, nangmah zohkhenhnak caah a dihmi man cu na pek a hau **lai**.

## Zeidah ka pek a herh lai?

Na ngah lai mi zohkhenhnak cung ah ngatchan in man na pek a hau lai:

|  |  |
| --- | --- |
| An icon of a home | **Inn hrambunh zohkhenhnak** caah, inn ah program tuahmi chung ah na um ahcun, nikhat voikhat a tu lio na ngahmi upa pensen ii **17.5%** na pek a hau lai |
|  |  |
| An icon of a bed | **Ihkhun hrambunh zohkhenhnak** caah, nangmah cu upa zohkhenhnak hmun silole sizung ah na um a a si ahcun, nikhat voikhat a tu lio na ngahmi upa pensen ii **85%** na pek a hau lai  Naa thimmi siidawr in na herhmi sii paoh caah na pek zong a hau fawn lai. |

Pensen zeihmanh na ngeih lo ahcun, a cung ah langhtermi zatuak he aa khatmi *nifatin man* na pek a hau lai.

TCP cu a tang **lei** nih a huhphenh:

✗ Medicare (Sii lei Zohkhenhnak)

✗ Private health insurance   
(Pumpak ngandamnak aamahkhaan)

✗ Department of Veterans Affairs   
(Kum Upa lei Zungthen)

## Tangka ka pek khawh lo tikah zeitin dah asi lai?

TCP man cu hawi he aa lo lomi na sining cung ah ngatchan in dinhdorh a si kho. Man na pek khawh lo zong ah, program ah naa tel kho thiam rih.

A dihmi man, silole caan tam deuh pek ding halnak telh in, na case tolreltu kha aa dangmi thimnak pawl na hal khawh.

## Zeitindah aman ka pek lai?

Program na thok le cangka invoice na ngah lai ii zeitindah man pek a si lai timi theihternak tam deuh pek na si lai.

Mah hi invoice ah hin zerh donghnak tibantuk, zohkhenhnak na ngah lo ding ni pawl telh in, na program chung ii nikhat cio caah man pawl aa tel lai.

## Dinh ka duh ah tah zeitindah a si lai?

Ni 7 cung khuinh na laa kho, mah ah hin mizapi cawlcanghnak caah dinhnak silole sizung ah kir than na herh caan pawl an i tel kho. Khuinh laaknak nih program a dih ni a dan ter hlei lai lo.

Mah caan hi pumpak ni, silole caan sau deuh dinhnak pawl ah na hman khawh. Program in naa dinhni pawl caah man na pek a hau lai.

# Khoi kaa ah dah bawmhnak ngah a si

Program caah na **Ahmuh tawlreltu** cu a biapi bik pehtlaih ding a si, a sinain a dang bawmhnak phun pawl ngah ding ah riantuanbu dang zong he naa chawn kho fawn.

## Kumkhua upa riantuanpiaknak ca thawngpang le bawmhnak caah

**My Aged Care**

1800 200 422

Nikhatni in Ningani tiang zinglei suimilam 8:00 in zaanlei 8:00 tiang



Zerhteni zinglei 10:00 in chun 2:00 tiang

 [www.myagedcare.gov.au](http://www.myagedcare.gov.au)

## A hna a chetmi le/silole hna theihnak lei aa harhmi silole phone a hmangmi minung pawl he chawnhnak ah aa harhmi minung pawl caah

**Miphun Chanhchinnak Rianttuanpiaknak (National Relay Service) (NRS)**

 13 36 77

## Lungtlinlonak pawl, theihhngalh duhmi pawl silole theihter thannak (feedback) pawl caah

**Office of the Health Complaints Commissioner**

 1300 582 113

 [hcc.vic.gov.au](https://hcc.vic.gov.au/)

**Aged Care Quality and Safety Commission**

 1800 951 822

 [www.agedcarequality.gov.au](http://www.agedcarequality.gov.au/)

## Ruahnak peknak silole nangmah ai ah minung pakhat khat biachim ter na duh ahcun

**National Aged Care Advocacy Line**

1800 700 600

 [health.gov.au/our-work/national-aged-care-advocacy-program-nacap](https://www.health.gov.au/our-work/national-aged-care-advocacy-program-nacap)

**Kumkhua Upa Covo Dirkamhnak**

 03 6902 3066

 [era.asn.au](https://era.asn.au/)

# Tthialnak Zohkhenhnak Program (TCP) hnatlaaknak Covo le ttuanvo pawl

##### TCP rianttuanpiaknak dikthlir

###### Cafang ngan mi lawng tein phih ding

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Zohkhenhnak cohlaangtu |  | TCP zohkhenhnak petu |
|  |  |  |

##### Zohkhenhnak phun

###### Zohfel 🅇 thimnak pakhat lawng

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **☐**  An icon of a bed **Ihnak hrambunh zohkhenhnak**   |  | | --- | | TCP hmun ah | |  | |  | ☐  An icon of a home **Inn ngatchan in zohkhenhnak** |

##### Zohkhenhnak cohlaangtu nih a tang lei hi an lungtling:

###### Bawm (box) vialte 🅇 an rel dih ii an zohfel dih.

###### Zohkhenhnak cohlaangtu pakhat dirhmun in, silole an mah aiawhtu (t.c. zohkhenhtu, nupi/va) dirhmun in mah hi na phih dih khawh.

☐ Program ii ttengnge a si lai

Mah ah hin anmah cu TCP thok ding ah hngaktu cazin ah khumhmi an si le silo aa tel

☐ Zetitindah an thawngpang cu cheuh a si lai timi hngalhnak

An sining konglam cu ngandamnak lei thiamsang pawl, My Aged Care le cozah he cheuh a si lai

☐ An covo zeidah asi ti hngalhnak

Mah ah hin Charter of Aged Care Rights tang ii an covo pawl aa tel

☐ An ttuanvo zeidah a si timi hngalhnak

Mah ah hin zohkhenhnak plan le chuahnak plan sernak ding ah case tolreltu he riantuantinak aa tel.

☐ Thlennak ser ding ah mah hnatlaknak hi anmah silole an riantuan piaktu hna nih an zohthan khawh timi hngalhfiannak

Catialmi chung ah rianttuan piaktu le zohkhenhnak cohlaangtu an pahnih nih thlennak a um paoh an lungtling hrim lai

☐ Program cu zeitik caan paoh ah an mah nih silole riantuan piaktu nih a donghter khawh timi theihfiannak

An mah silole rianttuan piaktu nih program donghter ding in an i thim ahcun, case tolreltu nih a dang zohkhenhnak thim awk a pek khawh cun theihternak caan a tlin ding fehternak a tuah khawh

# Thialnak Zohkhenhnak Program (TCP) lungtlinnak Aman le peknak pawl

##### Aman le invoice pawl

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| manNifatin naa zohkhenhnak man |  | Invoice pawl cu hi ka hin a ra lai |
| $ |  |  |

##### Aman le peknak hnatlaknak

###### Bawm(box) vialte 🅇 hnatlaak ding ah rel law zohfel

###### Zohkhenhnak cohlaangtu pakhat dirhmun in, silole an mah aiawhtu (t.c. zohkhenhtu, nupi/va) dirhmun in mah hi na phih dih khawh.

☐ Keimah cu TCP man a petu ding ka si

☐ Zerh donghnak le riantuanpiaknak ka ngah lo ni pawl telh in nifatin man ka theihfiang

☐ Man pek awk ka ngeih lo caan paoh ah TCP man zoh ding in ka ahmuh tawlreltu kha ka hal khawh timi ka theihfiang

☐ Medicare (Sii lei zohkhenhnak), pumpak ngandamnak lei aamahkhan silole Department of Veterans Affairsnih man peknak an hup lo timi kaa fiang.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ihnak hrambunh zohkhenhnak ca lawng ah**  ☐ Sii dinawk a herhmi vialte caah a man ka pek lai  Program chung na um lio na sii dinawk caah invoice pawl kuat na si lai  ☐ Siidawr ka thimmi in sii man a dihmi cu tuah a si lai timi kaa fiang   |  | | --- | | Siidawr min | |  |  |  | | --- | | Siidawr Leihsar | | Lam min | |  | | Sang (Suburb) silole Khuapi (Town) | |  | | Pengkomh (State), Postcode | |  | |

# Thialnak Zohkhenhnak Program (Transition Care Program) (TCP) lungtlinnak A donghnak bik a dikthlir le minthutnak

##### Aman petu a dikthlir

###### Cafang ngan mi lawng tein phih ding

|  |
| --- |
| Min tling |
|  |

###### 

|  |
| --- |
| Umnak |
| Lam min |
|  |
| Sang silole Khuapi |
|  |
| Pengkomh, Postcode |
|  |

###### 

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Phone numbar |  | Email |
|  |  |  |

##### Invoice pawl cu mah kaa hin ngah ka duh:

###### Zohfel 🅇 thimnak pakhat lawng

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **☐ Cakuat (Post)** |  | **☐ Email** |

##### Minthutnak le nithla

###### Zohkhenhnak cohlaangtu pakhat dirhmun in, silole an mah aiawhtu (tah. zohkhenhtu, nupi/va) dirhmun in min na thut khawh.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Minthutnak |  | Nithla |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Aiawhtu pawl lawng**   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Zeiruang ah dah zohkhenhnak a ngah ding minung nih min a thut khawh lo? |  | Zeidah nan i pehtlaihnak a si? (tah. zohkhenhtu, nupi/va) | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | | Hmutu (witnessed) (minthut) |  | Nithla | |  |  |  | |

|  |
| --- |
| Rianttuantu chungtel he hnatlaaknak phih dih a si cang (minthutnak/ khiahmi min/ hmanmi min) |
|  |